|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ANLAGE 1** **ERKLÄRUNG ÜBER DAS INTERESSE seitens Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind, zur Vergabe des Auftrags für Arbeiten, mit einem Wert unter den europäischen Schwellenwert gemäß Art. 26 Absatz 5 des LG Nr. 16/2015 und gemäß der Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10*****Reserviert für Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind*** |  | **ALLEGATO 1****DICHIARAZIONE CIRCA L’INTERESSE** **da parte di operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell’Unione Europea all’affidamento dell’appalto di lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza europea, ai sensi dell’art. 26, comma 5, della L.P. 16/2015 e della Linea Guida PAB n. 10*****Riservato ad operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell’Unione Europea*** |
| **Erneuerung der Infrastrukturen in der****Laubengasse und der Leonardo****da Vinci-Straße in Meran****TRINKWASSER, STROMNETZ,****BELEUCHTUNG, GAS, GLASFASER** |  | **Rinnovo delle infrastrutture nei Portici****e in via Leonardo da Vinci****a Merano****Acquedotto, rete elettrica, illuminazione, gas, fibra otticA** |
| Der/Die Unterfertigte      ,Steuernummer      ,geboren in       (Provinz      , Staat      ) am      ,wohnhaft in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Staat      ,Anschrift:      , in seiner/ihrer Eigenschaft als:[ ]  gesetzlicher Vertreter von      [ ]  General-/Sonderbevollmächtigte/r von      [ ]  Anderes (spezifizieren)      MwSt.-Nr.:      ,Steuernummer:      ,mit Rechtssitz im folgenden Mitgliedstaat der Europäischen Union, anders als Italien      ,Anschrift:      ,Gemeinde      ,PLZ      ,Prov.(     )E-Mail Adresse:      ,Zertifizierte E-Mail (PEC)      ,Tel.      ,Fax:      ,(folgend „der Wirtschaftsteilnehmer")erklärt gemäß LG vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 i.g.F., |  | Il/la sottoscritto/a      ,C.F.      ,nato/a a       (prov.      , Stato      ) il      ;residente nel Comune di      , CAP      , prov. (     ), Stato      ;via/piazza, ecc.      ;in qualità di:[ ]  legale rappresentante di      [ ]  procuratore generale/speciale di      [ ]  altro (specificare)      Partita IVA:      ;Codice Fiscale:      ;con sede legale nel seguente Stato membro dell’Unione Europea diverso dall’Italia      Via/Piazza, ecc.      Comune di      CAP      prov. (     )Indirizzo e-mail:      ;Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):      ;Numero telefono:      ;Fax:      ;(di seguito “l’Operatore Economico”)ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e s.m.i.,  |
|  |  |  |
| **ERKLÄRT** |  | **DICHIARA** |
|  |  |  |
| **das Interesse des Wirtschaftsteilnehmer an der Vergabe des Auftrags für Arbeiten, von**  |  | **l’interesse dell’Operatore Economico all’affidamento dell’appalto di**  |
| **Erneuerung der Infrastrukturen in der Laubengasse und der Leonardo da Vinci-Straße in Meran: Trinkwasser, Stromnetz, Beleuchtung, Gas, Glasfaser.** |  | **Rinnovo delle infrastrutture nei Portici e in via Leonardo da Vinci a Merano: Acquedotto, rete elettrica, illuminazione, gas, fibra ottica** |
|  |  |  |
| **ERKLÄRT ebenfalls** |  | **DICHIARA altresì** |
|  |  |  |
| gemäß der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000,in Kenntnis der strafrechtlichen Verantwortung unwahrer Erklärungen und der daraus folgenden strafrechtlichen Sanktionen nach Art. 76 DPR Nr. 445/2000:- dass die Tätigkeitsbereiche des Wirtschaftsteilnehmer folgende sind:      ;- dass der Wirtschaftsteilnehmer in das folgende Berufs- oder Handelsregister gemäß Anhang II.11 des GvD Nr. 36/2023 eingetragen ist: KAT. SOA     ;- dass der Wirtschaftsteilnehmer über die folgenden relevanten Qualifikationen für den betreffenden Auftrag verfügt:      ;- dass der Wirtschaftsteilnehmer über die folgende vorherige berufliche Erfahrung im Zusammenhang mit dem Auftragsgegenstand verfügt:      ; |  | ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali di cui all’art. 76 del DPR n. 445/2000:- che i settori di attività dell’Operatore Economico sono i seguenti:      ;- che l’Operatore Economico è iscritto nel seguente registro professionale o commerciale di cui all’allegato II.11 del D.Lgs. 36/2023: CAT. SOA      ;- che l’Operatore Economico possiede le seguenti qualificazioni rilevanti ai fini dell’appalto in oggetto:      ;- che l’Operatore Economico possiede la seguente esperienza professionale pregressa relativa all’oggetto dell’appalto:      ; |
| **BEZEICHNET** |  | **INDICA** |
|  |  |  |
| - die folgenden zusätzlichen und eventuellen Elemente, aus denen die fachliche Eignung und die technische Kapazität des Wirtschafts-teilnehmer für die Ausführung des betreffenden Auftrags hervorgehen:      ;- die folgenden zusätzlichen und eventuellen Elemente, aus denen das tatsächliche Interesse des Wirtschafts-teilnehmers an die Vergabe des Auftrags hervorgeht:      ; |  | - i seguenti ulteriori ed eventuali elementi da cui ricavare l’idoneità professionale e la capacità tecnica dell’Operatore Economico all’esecuzione dell’appalto in oggetto:      ;- i seguenti ulteriori ed eventuali elementi da cui ricavare l’effettivo interesse dell’Operatore Economico all’affidamento dell’appalto:      ; |
| **FÜGT BEI** |  | **ALLEGA** |
|  |  |  |
| eine Kopie eines gültigen Ausweisdokuments. |  | copia di documento di identità in corso di validità. |
|  |  |  |
|  |  |  |
| *Eventuelle Anlagen*: * Dokumentation zur Überprüfung der Erfüllung der Eignungsanforderungen und der besonderen Anforderungen, die für die betreffende Ausschreibung erforderlich sind~~,~~
 |  | *Allegati eventuali:** Documentazione utile per la verifica della sussistenza dei requisti di idoneitá e requisiti di ordine speciale richiesti per l’appalto in oggetto
 |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Der gesetzliche Vertreter/Bevollmächtigte      |  | Il legale rappresentante / il procuratore      |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **DATENSCHUTZHINWEIS****Information gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679** |  | **INFORMATIVA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI****Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (RGPD)** |
| Der Datenverantwortliche (das heißt, die Person, die die Zwecke und Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) ist Stadtwerke Meran AG, mit Sitz in Meran, Albertina Brogliati Str. 12, Tel. 0473/283000, PEC: asmswmeran@pec.swmeran.it. |  | Il titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali) è ASM Merano S.p.A., con sede a Merano, Via Albertina Brogliati 12, C.F./P.IVA 01526780216, tel. 0473/283000, PEC: asmswmeran@pec.swmeran.it.  |
| Für spezifische Kontakte in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten, einschließlich der Ausübung der Rechte entsprechend dem folgenden Absatz, geben wir die E-Mail-Adresse an: privacy@asmmerano.it auf die Sie Anfragen richten können. |  | Per contatti specificamente relativi alla tutela dei dati personali, compreso l’esercizio dei diritti di cui al successivo punto si indica in particolare l’indirizzo e-mail: info@asmmerano.it al quale si prega di voler rivolgere le Vostre eventuali richieste. |
| Es wird hiermit bekannt gegeben, dass der Verantwortliche gemäß Art. 37 der DSGVO den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer – “DPO”) benennt hat, der über folgende Kanäle erreichbar ist: Stadtwerke Meran AG; privacy@asmmerano.it; 0473/283000. |  | Si informa che il Titolare del Trattamento ha designato, ai sensi dell'art. 37 del Regolamento il responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer – “DPO”) che è contattabile attraverso i seguenti canali: indirizzo società: via Albertina Brogliati 12 – 39012 Merano ; mail società privacy@asmmerano.it; telefono 0473/283000. |
| Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird den folgenden Zweck haben: Abschluss von Verträgen und Erfüllung der vertraglichen Pflichten (zulasten und zugunsten des Verantwortlichen), also zu eng mit der Abwicklung der zusammenhängenden Zwecken der vertraglichen Beziehungen mit Ihnen, einschließlich Verwaltungs- und Buchführungsformalitäten und -vorgänge (zum Beispiel: Einholung von Informationen vor Abschluss eines Vertrages; Durchführung von Transaktionen aufgrund von Pflichten, die aus dem abgeschlossenen Vertrag herrühren; operative und verwaltungsbezogene Anforderungen; Anforderungen im Hinblick auf die Kontrolle der Leistung; Überprüfung der steuerlichen und beitragsorientierten Regelmäßigkeit; Streitabwicklung – vertragliche Nichterfüllungen; Mahnungen; Vergleiche; Forderungsbeitreibung; Schiedsgerichtsverfahren; Rechtsstreitigkeiten etc.).Alle Informationen über den Schutz der personenbezogenen Daten wie auch eine aktuelle Fassung des vorliegenden Informationsblatts können auf der Website www.asmmerano.it , abgerufen werden. Link |  | Il trattamento dei dati personali potrà avere la seguente finalità: stipulazione dei contratti ed adempimento delle obbligazioni contrattuali (a carico ed a favore del Titolare), e quindi per scopi strettamente connessi alla gestione del rapporto contrattuale con Lei, comprese le formalità ed adempimenti amministrativi e contabili (ad esempio: acquisizione di informazioni preliminari alla conclusione di un contratto; esecuzione di operazioni sulla base degli obblighi derivati dal contratto concluso; per esigenze di tipo operativo e gestionale; per esigenze di controllo sull’esecuzione della prestazione; per verifica della regolarità fiscale e contributiva; per la gestione del contenzioso –inadempimenti contrattuali; diffide; transazioni; recupero crediti; arbitrati; controversie giudiziarie, etc.–).Tutte le informazioni relative alla tutela dei dati personali, compresa copia aggiornata della presente informativa, sono reperibili sul sito internet www.asmmerano.it, link |
| <http://www.swmeran.it/documents/11555127/11557960/MODAC14_Datenschtz_Hinweis_Lieferanten_rev_2018_05_25.pdf> |